|  |  |
| --- | --- |
| Print Draft | Imprimer une ébauche |
| 2.4a Print a draft To allow you to check or test the translation, you probably will need to print it on paper. Paratext has several ways to print out your project but don’t use Print! Export Draft to PDF  * Project Menu, “Export Draft to PDF” command.   The Export Draft to PDF dialog box opens.   * Choose from the various configuration options. * Select the chapters or books (click Choose) you need to print * Click “Combine Books” to put all books into one PDF file. * Getting the page size right is crucial. (A4 or Letter). * You can set the width of the margins, columns, font and font size, and basic layout options, such as justifying paragraphs. * Add a note about the purpose of the printout in the comment field. * The Advanced tab has a number of advanced options regarding font, headers, versification and pictures. * When the settings are ready to try, click OK.   Paratext creates the export... then the PDF file opens in a PDF reader. Changing layout or formatting  * Close the file and use “Export Draft to PDF” again.   The settings you used last time will be preselected.   * Change some settings to improve the output. * Click OK.  Print from the PDF reader program  * When you are happy with the appearance of the PDF file, use Print in the PDF reader.   The pages will be printed exactly as they are shown on the screen. Open the PDF file after closing it  * Open Windows Explorer * Navigate to your Paratext project folder, which is usually at the root of the C drive.   By default this folder is called My Paratext (8 or) 9 Projects.   * Open the folder for the relevant project. * Open the PrintDraft folder. * Double click the PDF file to open it. * Now print the extra copies you need. * You could also copy the file onto a USB drive, or send it to someone in an email as needed.  Help about the options  * First try the guide on the Export Draft to PDF dialog, first try the Guide. * Alternatively search in the Help file for “export draft”.   The top Help topic “How do I make a draft printout of my translation?” is the relevant one for this dialog box. PTXPrint PTXPrint is a separate program which similarly creates a PDF file from a Paratext project.  It has far more configuration options, such as   * more precise picture placement, * fine-grained control of footnotes, * headings, and * columns. * It can print diglots and include page borders.   To learn more, go to software.sil.org/ptxprint/ | 2.4a Imprimer une ébauche Pour vous permettre de vérifier ou de tester la traduction, vous aurez probablement besoin de l'imprimer sur papier. Paratext propose plusieurs façons d'imprimer votre projet mais n'utilisez pas Imprimer ! Exporter le brouillon au format PDF  * Menu Projet, commande "Exporter une ébauche au format PDF".   La boîte de dialogue "Exporter une ébauche au format PDF" s'affiche.   * Choisissez parmi les différentes options de configuration. * Sélectionnez les chapitres ou les livres (cliquez sur "Choisir") que vous souhaitez imprimer. * Cliquez sur "Combiner les livres" pour mettre tous les livres dans un seul fichier PDF. * Il est essentiel de choisir la bonne taille de page. (A4 ou Lettre). * Vous pouvez définir la largeur des marges, les colonnes, la police et la taille des caractères, ainsi que les options de mise en page de base, comme la justification des paragraphes. * Ajoutez une note sur l'objectif de l'impression dans le champ de commentaires. * L'onglet Avancé comporte un certain nombre d'options avancées concernant la police, les en-têtes, la versification et les images. * Lorsque les paramètres sont prêts à être essayés, cliquez sur OK.   Paratext crée l'exportation... puis le fichier PDF s'ouvre dans un lecteur de PDF. Modifier la mise en page ou le formatage  * Fermez le fichier et utilisez à nouveau "Exporter une ébauche au format PDF".   Les paramètres que vous avez utilisés la dernière fois seront présélectionnés.   * Modifiez certains paramètres pour améliorer le résultat. * Cliquez sur OK.  Imprimer à partir du programme de lecture de PDF  * Lorsque vous êtes satisfait de l'apparence du fichier PDF, utilisez l'option Imprimer du lecteur PDF.   Les pages seront imprimées exactement comme elles sont affichées à l'écran.  Ouvrir le fichier PDF après l'avoir fermé   * Ouvrez l'Explorateur Windows * Naviguez jusqu'au dossier de votre projet Paratext, qui se trouve généralement à la racine du lecteur C.   Par défaut, ce dossier s'appelle My Paratext 8 (ou 9) Projects.   * Ouvrez le dossier du projet concerné. * Ouvrez le dossier PrintDraft. * Double-cliquez sur le fichier PDF pour l'ouvrir. * Imprimez maintenant les copies supplémentaires dont vous avez besoin. * Vous pouvez également copier le fichier sur une clé USB ou l'envoyer à quelqu'un par courrier électronique si nécessaire.  Aide sur les options  * Essayez d'abord le guide sur la boîte de dialogue Exporter le brouillon au format PDF. * Vous pouvez également rechercher "comment faire une impression " dans le fichier d'aide.   La rubrique d'aide supérieure "Comment faire une impression de ma traduction ?" est la rubrique pertinente pour cette boîte de dialogue. PTXPrint PTXPrint est un programme distinct qui crée également un fichier PDF à partir d'un projet Paratext.  Il dispose de beaucoup plus d'options de configuration, telles qu’   * un placement plus précis des images, * un contrôle plus fin des notes de bas de page, * les titres, et * colonnes. * Il peut imprimer des diglossies et inclure des bordures de page.   Pour en savoir plus, consultez le site software.sil.org/ptxprint/. |